Ophélie Gaillard
Cello
Dreams
Royal
Philharmonic
Orchestra
CIC

Enregistrement/recording:
Abbey Road Studios (London)
Prise de son/sound recording, montage/editing:
Craig Leon, Nicolas Bartholomée, Andrew Dudman
Mixage/mixing:
Craig Leon, Nicolas Bartholomée
Bottomwood, Buckinghamshire (England), Little Tribeca (France)
Tous les titres arrangés par/All tracks arranged by:
Craig Leon, Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.
Remerciements à/ Thanks to Cassel Webb
Photos © Caroline Doutre
Label Aparté, Little Tribeca, 1 rue Paul Bert, 93500 Pantin

www.littletribeca.fr | www.opheliegaillard.com

©Atlas Réalisations ℗2009 Aparté AP001

Ophélie Gaillard
Cello

Dreams

Royal
Philharmonic
Orchestra

Ophélie Gaillard – cello
Timothy Redmond – conductor
Royal Philarmonic Orchestra

1	Claude Debussy	La fille aux cheveux de lin (Prélude nº8)
2	Antonín Dvořák	Song to the Moon («Rusalka»)
3	Edvard Grieg	Solveig's song(«Peer Gynt»)
4	Vincenzo Bellini	Ah, non credea mirarti («La Sonnambula»)
5	Gaëtano Donizetti	Una furtiva lagrima («L'Elisir d'Amore»)
6	Giacomo Puccini	O mio babbino caro («Gianni Schicchi»)
7	Eric Satie	Gymnopédie nº1
8	Eric Satie	Gnossienne nº1
9	Gabriel Fauré	Pavane op.50
10	Gabriel Fauré	Après un rêve
11	Frédéric Chopin	Mazurka op.67 nº4
12	Frédéric Chopin	Nocturne op.9 nº2
13	Sergueï Rachmaninov	Vocalise op.34 nº14
14	Piotr Illitch Tchaïkovski	Valse Sentimentale

Dreams

Couronné par de nombreux succès planétaires comme producteur aussi bien dans le domaine de la pop que dans celui de la musique classique, Craig Leon poursuit parallèlement sa carrière de compositeur. Après avoir réalisé pour Joshua Bell un album de transcriptions pour violon et orchestre unanimement plébiscité, il se tourne tout naturellement vers le violoncelle, dont on dit qu'il est si proche de la voix humaine.

C'est alors qu'il rencontre Ophélie Gaillard, d'abord sur le site MySpace puis lors d'un concert qu'elle donne au Wigmore Hall à Londres. Il décide d'écrire pour elle des arrangements inédits pour violoncelle et orchestre symphonique. Cette expérience est pour l'interprète une occasion de renouer avec la longue tradition des interprètes-transcripteurs, de Gregor Piatigorsky à Pablo Casals.

Mais cette fois-ci, il ne s'agit pas seulement d'interpréter quelques-uns des chefs-d'œuvre du répertoire, accompagnés par une réduction au piano des parties orchestrales : le Royal Philharmonic Orchestra se joint à l'aventure et se fait l'écho des sonorités chatoyantes du violoncelle Goffriller prêté à l'artiste par le CIC qui a apporté son soutien à cet enregistrement. Pour parfaire cet écrin, l'album est enregistré dans les studios mythiques d'Abbey Road à Londres.

Ophélie Gaillard

Violoncelle

Éclectique dans ses choix musicaux comme dans sa pratique instrumentale, la violoncelliste franco-helvétique Ophélie Gaillard s'est très tôt spécialisée dans des domaines aussi divers que ceux de la musique baroque, classique, romantique ou contemporaine. Élue en 2003 « révélation soliste instrumentale » aux Victoires de la musique, elle se produit en récital dans les salles les plus prestigieuses et défend le répertoire solo du violoncelle, des suites de Bach jusqu'à la création contemporaine.

Ses enregistrements pour le label Ambroisie de l'intégrale des suites de Bach, des suites et de la sonate de Britten avec la pianiste Vanessa Wagner, ainsi que son disque consacré à l'œuvre de Gabriel Fauré en duo avec Bruno Fontaine ont été chaleureusement récompensés par la critique internationale (Diapason d´Or, Choc du Monde de la Musique, Recommandé par Répertoire et Scherzo,**** de Goldberg et Joker de Crescendo, recommandé par The Strad).

Passionnée de musique ancienne, elle crée en 2005 l'ensemble Pulcinella et publie successivement deux albums avec ses nouveaux complices: l'un consacré à l'intégrale des sonates de Vivaldi, l'autre au répertoire concertant de Boccherini en compagnie de Sandrine Piau et Rolf Lislevand. Les musiciens reçoivent les plus vifs éloges de la presse (Ovation du Nouvel Obs, Choc du Monde de la Musique, Recommandé de Classica-Répertoire).

Elle se produit en soliste avec l'Orchestre de Cannes-Provence-Alpes-Côte-d'Azur, l'Orchestre de la Radio Polonaise sous la direction de Gabriel Chmura, l'Orchestre de Picardie sous la direction de Edmon Colomer, l'European Camerata, le Bangkok Symphony Orchestra, l'Orchestre Les Siècles, l'Orchestre

Franz Liszt de Budapest et le New Japan Philharmonic sous la baguette de Werner Andreas Alpert. Elle est l'invitée des principaux festivals européens et se produit en soliste dans les salles les plus prestigieuses : Concertgebouw de Bruges et d'Amsterdam, Bozar de Bruxelles, Théâtres de Bordeaux, d'Avignon, de Poissy et du Châtelet, Oji Hall de Tokyo, Wigmore Hall de Londres.

Elle donne régulièrement des récitals et des master-classes au Japon et en Corée, en Amérique Latine et Centrale, ainsi qu'en Europe Centrale et au Canada et enregistre pour France Musique, la BBC, Radio 3, France 2, Mezzo, Arte.

Lors de sa formation au CNSM de Paris, Ophélie Gaillard obtient trois premiers prix : en musique de chambre dans la classe de Maurice Bourgue, en violoncelle dans la classe de Philippe Muller, où elle est ensuite admise en cycle de perfectionnement, et en violoncelle baroque dans la classe de Christophe Coin. Titulaire du CA de violoncelle et de la licence de musicologie de la Sorbonne, elle enseigne depuis 2000.

Parallèlement à son exploration de l'interprétation sur instruments historiques, elle continue son travail sur le répertoire solo contemporain au côté des compositeurs actuels et forme un duo avec l'accordéoniste Pascal Contet depuis 2004. Enfin, elle apprécie particulièrement les rencontres entre différentes disciplines artistiques et collabore avec des danseurs comme Daniel Larrieu ou Sidi Larbi Cherkaoui. C'est ainsi qu'en 2005 elle est à l'initiative de la création du spectacle Pierrot fâché avec la lune.

Ophélie Gaillard joue un violoncelle de Francesco Goffriller de 1737 prêté par le CIC.

Royal Philharmonic Orchestra

Fondé en 1946 par le chef d'orchestre Thomas Beecham, l'orchestre donne son premier concert à Croydon le 15 septembre 1946.

Thomas Beecham devient chef principal jusqu'à sa mort en 1961. Il est remplacé par son assistant Rudolf Kempe, qui sera ensuite nommé chef à vie en 1970. De grands noms, comme Antal Doráti, André Previn ou Vladimir Ashkenazy, ont assuré la direction musicale de l'orchestre, avant que Daniele Gatti ne reprenne le poste en 1996.

En 1950, le RPO devient le premier orchestre britannique à réaliser une tournée à travers les Etats-Unis, depuis le London Symphony Orchestra en 1912.

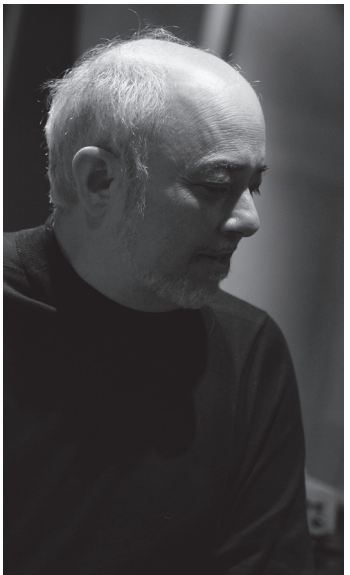
Outre des œuvres du répertoire classique et des musiques de film, le RPO a enregistré des arrangements orchestraux des grands succès de Pink Floyd, ABBA et d'autres groupes.

Timothy Redmond

Chef d'orchestre

Timothy Redmond est chef principal du Cambridge Philharmonic Orchestra depuis 2006. Il a également dirigé en concert les orchestres les plus prestigieux du Royaume-Uni, dont le London Symphony Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Ulster Philharmonic, BBC Philharmonic, Sinfonia ViVA, et l'Orchestre de l'Opera North. Au cours de la dernière saison (2008-2009), Timothy Redmond a donné régulièrement des concerts avec le Royal Philharmonic Orchestra, le Manchester Camerata, le Northern Sinfonia et le Cambridge Philharmonic; il s'est rendu à New York pour travailler sur un nouvel opéra basé sur Charlie et la Chocolaterie, et en Bosnie-Herzégovine pour diriger l'Orchestre Philharmonique de Sarajevo. Au cours de la saison précédente, il avait fait ses débuts au Théâtre Mariinsky de Saint-Pétersbourg, où il dirigeait la première en Russie de l'opéra de Thomas Adès Powder Her Face, œuvre reprise également dans une nouvelle production à Covent Garden. Parmi d'autres engagements récents dans le domaine lyrique, on peut citer Der Silbersee de Kurt Weill à Wexford (Irlande), The Cricket Recovers de Richard Ayres à Bregenz (Autriche), et la première mondiale de The Original Chinese Conjuror de Raymond Yiu pour Almeida Opera et le Festival d'Aldeburgh (Angleterrre). Timothy Redmond a également dirigé des œuvres lyriques pour Opera North, l'English Touring Opera, l'Opéra de Ténérife, l'Opera Theatre Europe, au Linbury Studio (Royal Opera House de Covent Garden), à Glyndebourne, à Strasbourg et au Vlaamse Opera (Belgique). En 2009-2010 il fera ses débuts aux États-Unis à l'Opera Theatre de Saint Louis (Missouri) et il dirigera à nouveau l'orchestre de l'Opéra Royal de Covent Garden.

Craig Leon



Craig Leon est un compositeur, arrangeur, chef d'orchestre et producteur discographique. Il a arrangé, orchestré et produit des disques à succès pour tous les grands labels, pop ou classique. Le disque « Romance du Violon » (Sony-BMG), qu'il a produit en collaboration avec Joshua Bell et The Academy of St. Martin in the Fields, est resté 154 semaines au No 1 du palmarès des meilleures ventes classiques aux États-Unis et a valu au jeune violoniste d'être élu « Artiste classique de l'année 2004 » par Billboard magazine. Son nouvel arrangement pour percussions et ensemble de jazz des Danses symphoniques de West Side Story de Leonard Bernstein fut créé en 2007 par Evelyn Glennie et le London Symphony Orchestra. Celui-ci enregistra également en première mondiale son orchestration des Roman Sketches (« Esquisses romaines ») de Charles Griffes, œuvre laissée inachevée à la mort du compositeur en 1920. Cette pièce a figuré au programme du concert pour le 50e anniversaire, en 2006, du Brooklyn Philharmonic Orchestra. L'album « Wings of Song » (Deutsche Grammophon), avec le flûtiste James Galway et le London Symphony Orchestra, est arrivé No 1 des meilleures ventes classiques au Royaume-Uni en 2004 et nº2 du classement aux États-Unis. Craig Leon a réalisé récemment la bande sonore pour le documentaire ORBIT : Journey to the Moon (« ORBITE : Voyage vers la Lune ») diffusé par la chaîne Discovery et visionné dans 55 pays du monde à l'occasion du 40e anniversaire en 2009 d'Apollo 11 et du premier pas de l'homme sur la Lune. Craig Leon a collaboré pour des albums avec des chanteurs de tout premier plan, comme Luciano Pavarotti (Decca) et Andreas Scholl (Decca). Pour ce dernier, il a arrangé des chants traditionnels américains pour le programme Wayfaring Stranger, créé par Scholl avec l'Orpheus Chamber Orchestra au Carnegie Hall de New York en 2001 ; Craig fut également producteur du disque

pour Decca. Pour l'ensemble féminin Elysium (composé de membres de l'ensemble de musique médiévale Sequentia) et le Radio-Symphonieorchester Wien, il a écrit ou arrangé des chants d'Auvergne pour le projet Auvergne Chant (CD Decca). Et il a écrit et produit trois albums classiques qui ont atteint le No. 1 du palmarès des ventes, avec l'artiste new age/ classique Izzy (Decca et /EMI), ainsi que des projets crossover pour la soprano italienne Giorgia Fumanti (EMI-Manhattan), la chanteuse lyrique galloise Natasha Marsh (EMI Classics) et le musicien et chanteur Sting (Decca). Craig Leon a également composé la musique pour deux grands ballets, donnés aux États-Unis et dans le monde entier, Nommos (1981) et Klub Anima (1994). Pour la chanteuse folk d'origine texane Cassell Webb, il a aussi co-écrit cinq disques de poésie, chant et musique. Lorsqu'il se tourna dans les années 90 vers la production de disques classiques, Craig Leon jouissait déjà d'une solide réputation comme producteur de disques pop. Il avait produit le premier album des Ramones, et, parmi bien d'autres, les disques de Blondie, des Talking Heads, des Fabulous Thunderbirds, des Bangles, des Chameleons, des Pogues, de Dr & The Medics et, en 1999, l'album qui marqua le retour de Blondie : « No Exit ». L'album des Ramones (1976) l'introduisit au prestigieux Grammy Hall of Fame (lancé en 1973 pour rendre hommage aux enregistrements majeurs de tout genre, publiés avant la création des Grammy Awards). Depuis, les disques qu'il publie, dans le domaine de la pop ou du classique, sont régulièrement sélectionnés pour les Grammy Awards. Par ailleurs, Craig Leon est sans doute le seul compositeur et producteur de musique classique a être reçu également dans le Rock & Roll Hall of Fame (le panthéon des personnes ayant eu une influence importante sur l'histoire du rock).

Dreams

The winner of numerous international awards as a producer of both pop and classical recordings, Craig Leon also leads a career as a composer. His album for Joshua Bell of transcriptions for violin and orchestra was unanimously acclaimed everywhere, which prompted him quite naturally to turn to the cello, the instrument that has been described as the closest sounding to the human voice.

It was then that he met Ophélie Gaillard, first of all through MySpace, then in London, where she was giving a concert at the Wigmore Hall. He decided to create for her some original arrangements – an experience that has given her the opportunity to revive the long-standing tradition of cellists, from Gregor Piatigorsky to Pablo Casals, who have played transcriptions of great works on their instrument.

The works Ophélie performs here, however, are not just transcriptions for cello, with a piano playing a reduction of the orchestral parts: she is accompanied by the Royal Philharmonic Orchestra! So the warm, mellow sounds of the Goffriller, loaned to her by the CIC which supported this recording, are beautifully set off by the performance of a very fine symphony orchestra. And to make the picture perfect, the recording was made in London's famous Abbey Road Studios.

Ophélie Gaillard

Cello

The Franco-Swiss cellist Ophélie Gaillard is as eclectic in her musical choices as she is in her instrumental practice. She has always taken a keen interest in music from a diversity of periods: Baroque, Classical, Romantic and Contemporary. In 2003 she received a Victoire de la Musique as 'Revelation: Solo Instrumentalist of the Year' at the French Classical Music Awards. She now gives recitals in the world's great concert halls and champions the solo cello repertoire, from the Suites of J. S. Bach to works by composers of today.

Her recordings for Ambroisie of Bach's complete Cello Suites, Britten's Cello Suites and Sonata with the pianist Vanessa Wagner, and the works of Gabriel Fauré in duo with Bruno Fontaine have been warmly received by the international press, with superlative ratings from specialised magazines Diapason, Le Monde de la Musique, Classica-Répertoire, Scherzo, Goldberg, Crescendo and The Strad.

Her passion for early music led her to create the ensemble Pulcinella in 2005, with which she has made two recordings so far, the one devoted to the complete sonatas of Vivaldi and the other (with Sandrine Piau and Rolf Lislevand) to the concerted repertoire of Boccherini. The musicians of the ensemble have been highly praised by the critics of Le Nouvel Observateur, Le Monde de la Musique, and Classica-Répertoire.

Ophélie Gaillard appears as a soloist with the Orchestre de Cannes-Provence-Alpes-Côte-d'Azur, the Polish Radio Orchestra under Gabriel Chmura, the Orchestre de Picardie (Edmon Colomer), European Camerata, Bangkok SO, Les Siècles Orchestra, Budapest Franz Liszt Chamber Orchestra, and the New Japan Philharmonic conducted by Werner Andreas Alpert.

She is invited to take part in major European festivals and to appear at prestigious venues such as the Concertgebouw in Bruges and in Amsterdam; Bozar, the Brussels Centre for Fine Arts; the Wigmore Hall, London; Oji Hall, Tokyo; and theatres in Paris (Le Châtelet), Bordeaux, Avignon, Poissy ...

She regularly gives recitals and masterclasses in Central Europe, Japan and Korea, Latin and Central America, Canada, and records for radio and television (France Musique, BBC Radio 3, France 2, Mezzo, Arte).

Ophélie Gaillard studied at the Paris Conservatoire (CNSM) where she was awarded three premiers prix: for chamber music, which she studied with Maurice Bourgue, cello (with Philippe Muller - she went on to take the advanced course with him), and Baroque cello (with Christophe Coin). She also has a degree in musicology from the Sorbonne and a national teaching diploma (cello). She has been teaching since 2000.

While exploring the field of early music played on period instruments, she continues to collaborate with and perform the works of contemporary composers, and since 2004 she has played regularly in duo with the accordionist Pascal Contet. Ophélie particularly enjoys working with artists from different disciplines, too, including dancers such as Daniel Larrieu and Sidi Larbi Cherkaoui. In 2005 she created the show Pierrot fâché avec la lune ('Pierrot angry with the Moon'), which includes mime, dancing and acting, as well as music.

Ophélie Gaillard plays a cello
by Francesco Goffriller (1737),
loaned to her by the CIC.

Royal Philharmonic Orchestra

Founded in 1946 by the conductor Thomas Beecham, the RPO gave its first concert in Croydon on 15 September 1946.

Thomas Beecham remained principal conductor of the orchestra for the rest of his life. In 1961 his assistant Rudolf Kempe took over; he received the title of Conductor for Life in 1970. Since Kempe's death the RPO has been conducted by great names such as Antal Doráti, André Previn and Vladimir Ashkenazy. Daniele Gatti took over in 1996.

In 1950 the RPO became the first British orchestra to tour the United States since the London Symphony Orchestra in 1912.

Apart from the classical repertoire and film music, the RPO has recorded orchestral arrangements of hits by Pink Floyd, ABBA and other groups.

Timothy Redmond

Conductor

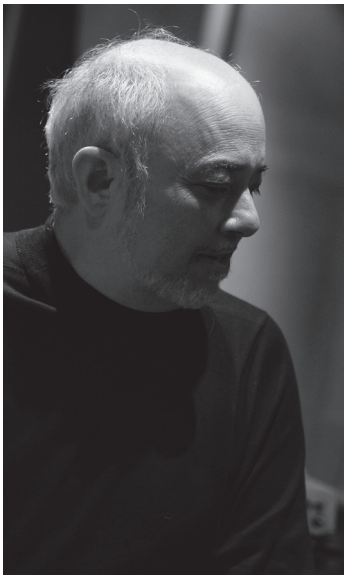
Timothy Redmond has been Principal Conductor of the Cambridge Philharmonic since 2006. He has conducted concerts with many of Britain's leading orchestras including the London Symphony Orchestra, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, the Ulster, and BBC Philharmonic orchestras, sinfonia ViVA and the Orchestra of Opera North.

His 2008/09 season includes regular concerts with the Royal Philharmonic Orchestra, Manchester Camerata, Northern Sinfonia and Cambridge Philharmonic; he travels to New York to workshop a new opera based on Charlie and the Chocolate Factory, to Bosnia Herzegovina to conduct the Sarajevo Philharmonic. Last season he made his debut at St Petersburg's Mariinsky Theatre, conducting the Russian premiere of the opera Powder her Face by Thomas Adès and he conducted the same work in a new production for the Royal Opera House, Covent Garden. Other recent operatic engagements include Der Silbersee by Kurt Weill in Wexford (Ireland), The Cricket Recovers by Richard Ayres in Bregenz (Austria), and the world premiere of Raymond Yiu's The Original Chinese Conjuror for Almeida Opera and the Aldeburgh Festival.

He has also conducted opera for Opera North, English Touring Opera, Tenerife Opera, Opera Theatre Europe at the ROH Linbury, Glyndebourne, Strasbourg and De Vlaamse Opera (Belgium).

In 2009/10 he makes his US debut with Opera Theatre of St Louis and returns to the Royal Opera House, Covent Garden.

Craig Leon



Craig Leon is a composer, arranger, conductor and record producer. He has arranged, orchestrated and produced best-selling albums for all the leading labels, both pop and classical. His collaboration with Joshua Bell and The Academy of St. Martin in the Fields, 'Romance of the Violin' (Sony/BMG), was US Billboard's No.1 in the Classical Artist category for the year 2004 and remained on the classical charts for 154 weeks.
In 2007, Evelyn Glennie and The London Symphony Orchestra gave the world premiere of Craig's new arrangement of Leonard Bernstein's Symphonic Dances From West Side Story. The LSO also recorded the world premiere recording of his new orchestration of Charles Griffes's 'Roman Sketches', which was left uncompleted at the composer's death in 1920. This piece featured in the 50th anniversary concert of the Brooklyn Philharmonic Orchestra in 2006.
The 2005 James Galway/London Symphony Orchestra album 'Wings of Song' (Deutsche Grammophon) reached No.1 in the UK and No.2 in the US classical charts. He has recently completed the original soundtrack recording for the Discovery broadcast of ORBIT: Journey to the Moon, which was broadcast in 55 countries on the 40th anniversary of the Apollo 11 moon landing in 2009.
Craig has collaborated on albums with leading vocalists including Luciano Pavarotti (Decca) and Andreas Scholl (Decca), for whom he produced and arranged the album of American folk songs 'Wayfaring Stranger', which was premiered in performance with the Orpheus Chamber Orchestra in Carnegie Hall, New York in 2001. He also wrote and arranged 'Auvergne Chant', a CD project for the ensemble Elysium (composed of members of the medieval ensemble Sequentia) and the Vienna Radio Symphony Orchestra (Decca). And he wrote and produced three No. 1 classical albums with new age/classical artist Izzy (Decca

and /EMI), as well as crossover projects for Italian soprano Giorgia Fumanti (EMI/Manhattan), Welsh operatic singer Natasha Marsh (EMI Classics), and Sting (Decca).

Craig has also composed two full-length ballets Nommos (1981) and Klub Anima (1994), which have been performed in the U.S. and around the world, and five collaborative discs of poetry, song and music with Texas-born folk singer Cassell Webb.

Before turning to classical record production in the '90s, Craig was a leading pop producer. He produced the first Ramones album, and also, amongst many others, Blondie, Talking Heads, The Fabulous Thunderbirds, The Bangles, The Chameleons, The Pogues, Dr & The Medics, and in 1999 Blondie's comeback album 'No Exit'. The Ramones album (1976) earned him an induction into the Grammy Hall of Fame and he has subsequently received Grammy Nominations for both pop and classical productions. He is also probably the only classical composer/producer in the Rock & Roll Hall of Fame.